

Yana Kalinina

Translator. Reviewer. Localization specialist.

+7 (921) 980 0797

[My profile on ProZ](#)

[My page on LinkedIn](#)

imyanakalinina@gmail.com

PROFILE

Award-winning English to Russian translator with a passion for languages and written word. Competent specialist with a proven track record in all aspects of the translation process ranging from glossary creation to linguistic testing. Able to combine deep knowledge of translation theories and practices with creative thinking and sophisticated writing. Attentive to details, resourceful, and always translating with future readers in mind.

KEY ACHIEVEMENTS

- 6+ years of experience in translation
- 2+ years of experience in review and LQA
- [ProZ Certified PRO](#) and [IAPTI](#) member
- Member of ProZ localization team
- Winner of the [British Council literary translation competition](#) (2016)
- 3rd place at [Sensum de Sensu](#), young translators' competition held by the Union of Translators of Russia (2018)
- Shortlist at Littera Scripta, young translators' competition held by Ural Federal University (2020)

WORK EXPERIENCE

Independent Specialist, Saint Petersburg, Russia

September 2016 – present | Freelance Translator and Reviewer at Vistatec, WeLocalize, MaxSun

SDL, Saint Petersburg, Russia

April 2014 – September 2016 | Consumer Electronics Translator

EDUCATION

Transbaikal State University, Chita, Russia (2012)

Dual Specialist's Degree in American Studies and Translation/Interpretation (graduated with honors)

SERVICES

Translation

Transcreation

Review

LQA

EXPERTISE

Marketing

Consumer Electronics

IT (general)

Software/website localization

LANGUAGES

Russian – Native

[English – Proficient \(C2\)](#)

Chinese – Intermediate (B1)

MAJOR END CLIENTS

Airbnb, Apple, Canon,

Cisco, Dahua Technology,

Dell, Ezviz, Google, HikVision,

HP, LG, Motorola, Nike, OKI,

Oracle, Payoneer, Regus,

Samsung, Sony, Uber, Udemy,

Veon, Xerox, ZhiYun